La sombrerería mágica
Autor*in:
Sonja Wimmer
Gutachter*in:
Silke Kleemann

La sombrería mágica (Der magische Hutladen)

Autorin: Sonja Wimmer
Verlag: Cuento de Luz, Madrid 2016, 32 Seiten
Genre: Bilderbuch
Gutachterin: Silke Kleemann

Zusammenfassung
Magische Hüte bringen einem kleinen Ort mehr Zufriedenheit und Miteinander - am Ende stellen die Bewohner fest, dass es auch ohne Hüte geht.

Hintergrundinformation
Sonja Wimmer stammt ursprünglich aus München, wo sie als Grafikdesignerin arbeitete, wohnt aber inzwischen in Barcelona, wo sie zusätzlich Illustration studierte. Als freiberufliche Autorin und Illustratorin arbeitet sie für verschiedene Verlage hauptsächlich in Spanien; ihre bei Cuento de Luz erschienenen Bücher erhielten bei den International Latino Books Awards in den USA mehrere Auszeichnungen. Beim Aracari-Verlag ist 2016 ein Buch von Susanne Isern mit Illustrationen von Sonja Wimmer erschienen (Zorro Fuchs und seine unglaublichen Erfindungen), sonst liegt auf Deutsch bislang noch nichts von ihr vor.
Cuento de Luz ist ein unabhängiger Kinderbuchverlag mit Sitz in Madrid. Er besteht seit 2010 und hat das Ziel, mit seinen Büchern zu einer freundlicheren, friedlichen Welt beizutragen und "mehr Licht und Bewusstsein" zu fördern. Das gesellschaftliche Engagement zeigt sich seit 2017 auch in einer speziellen Öko-Zertifizierung, der Verlag verwendet für alle Bücher aus Kalkstein hergestelltes umweltfreundliches Papier. Die Verlagsgründerin Ana Eulate unterstützt außerdem Projekte zur Leseförderung in Afghanistan und Kenia.
Bei Cuento de Luz erscheinen die Bücher parallel auf Spanisch und auf Englisch; teils auch noch in weiteren Sprachen. Das von Sonja Wimmer illustrierte Bilderbuch Sky of Afghanistan gibt es z.B. in einer arabischen Ausgabe.

Inhalt
Auf dem Platz eines kleinen Ortes taucht über Nacht ein geheimnisvoller Hutladen auf. Nach anfänglichem Misstrauen der Bewohner macht einer den ersten Schritt, und bald folgen alle

anderen: Denn der Hutmacher findet den genau richtigen Hut für jeden, der mehr Mut verleiht, die Traurigkeit vertreibt oder Geiz und Hochmut mindert, kurz: in jedem die besten Eigenschaften hervorbringt. Bis eines Tages alle Hüte samt Hutladen von einem großen Sturm davongeweht werden. Nach dem ersten Schrecken beschließen die Leute, dass sie ihre neuen Errungenschaften auch ohne Hüte weiter kultivieren möchten. Und so lebten sie fröhlich und zufrieden bis ans Ende ihrer Tage …

Bewertung

Auch wenn die Botschaft der Geschichte vielleicht etwas offensichtlich und recht pädagogisch ist, kann Sonja Wimmers Bilderbuch doch überzeugen, was vor allem der Qualität der Bilder zu danken ist. Während der Text kürzer und prägnanter gefasst sein könnte, sind die Illustrationen durchgehend ein Fest für die Augen. In freundlichen, warmen Tönen geben sie der positiven Transformation der Figuren auf verschiedene Weise Ausdruck. Gut gefallen hat mir vor allem die Dynamik der Bilder und die unterschiedlichen
Perspektiven, mal auf Details herangezoomt, dann wieder Panoramaüberblick. Daher möchte ich La sombrería mágica gern zur Übersetzung empfehlen.

Hinweis auf Übersetzungsmöglichkeiten

Die Übertragung ins Deutsche wäre problemlos möglich.